الأمم المتحدة

A/71/730–S/2016/1082

الجمعية العامة
مجلس الأمن

Distr.: General
22 December 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
الدورة الحادية والسبعون
البند ٣١ من جدول الأعمال
منع نشوب النزاعات المسلحة

مجلس الأمن
السنة الحادية والسبعون

رسالة مؤرخة ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه نص ”البيان المشترك الصادر عن وزراء خارجية جمهورية إيران الإسلامية والاتحاد الروسي وجمهورية تركيا بشأن الخطوات المتفق عليها لتنشيط العملية السياسية الرامية إلى إنهاء النزاع السوري“، باللغتين الروسية والإنكليزية، الذي اعتمد في موسكو في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٣١ من جدول الأعمال، ”منع نشوب النزاعات المسلحة“، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ف. **تشوركين**

301216 291216 16-22854 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإنكليزية والروسية]

بيان مشترك صادر عن وزراء خارجية جمهورية إيران الإسلامية والاتحاد الروسي وجمهورية تركيا بشأن الخطوات المتفق عليها لتنشيط العملية السياسية الرامية إلى إنهاء النزاع السوري

موسكو، ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦

اتفق وزراء خارجية جمهورية إيران الإسلامية والاتحاد الروسي وجمهورية تركيا، في اجتماع عُقد في موسكو في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، على ما يلي.

١ - تعيد إيران وروسيا وتركيا التأكيد على احترامها التام لسيادة الجمهورية العربية السورية واستقلالها ووحدتها وسلامتها الإقليمية، باعتبارها دولة متعددة الأعراق والأديان، وغير طائفية، وديمقراطية، وعلمانية.

٢ - وإيران وروسيا وتركيا على اقتناع بأنه لا يوجد حل عسكري للنزاع السوري. وهي تسلم بالدور الأساسي للأمم المتحدة في الجهود الرامية إلى حل هذه الأزمة وفقا لقرار مجلس الأمن ٢٢٥٤ (٢٠١٥). ويحيط الوزراء أيضا علما بقرارات الفريق الدولي لدعم سورية. ويحثون جميع أعضاء المجتمع الدولي على التعاون بحسن نية من أجل إزالة العقبات التي تعترض تنفيذ الاتفاقات الواردة في هذه الوثائق.

٣ - وترحب إيران وروسيا وتركيا بالجهود المشتركة المبذولة في شرق حلب، التي تسمح بالإجلاء الطوعي للمدنيين والمغادرة المنظمة للمعارضة المسلحة. ويرحب الوزراء أيضا بإجلاء جزء من السكان المدنيين من الفوعة، وكفريا، والزبداني، ومضايا. وهم ملتزمون بضمان إنجاز العملية بدون انقطاع، وبطريقة آمنة ومأمونة. ويعرب الوزراء عن امتنانهم لممثلي لجنة الصليب الأحمر الدولية ومنظمة الصحة العالمية على ما قدموه من مساعدة في القيام بعملية الإجلاء.

٤ - ويتفق الوزراء على أهمية توسيع نطاق وقف إطلاق النار، وتقديم المساعدة الإنسانية دون عوائق، وضمان حرية تنقل المدنيين في جميع أنحاء البلد.

٥ - وتعرب إيران وروسيا وتركيا عن استعدادها لتيسير وضمان الاتفاق المرتقب الذي يجري التفاوض بشأنه بين الحكومة السورية والمعارضة. وتدعو جميع البلدان الأخرى ذات التأثير على الحالة على أرض الواقع إلى أن تفعل الشيء نفسه.

٦ - وتعتقد اعتقادا راسخا أن هذا الاتفاق سيكون أساسيا لتهيئة الزخم اللازم لاستئناف العملية السياسية في سورية وفقا لقرار مجلس الأمن ٢٢٥٤ (٢٠١٥).

٧ - ويحيط الوزراء علما بالعرض الكريم المقدم من رئيس كازاخستان لاستضافة الاجتماعات ذات الصلة في أستانا.

٨ - وتعيد إيران وروسيا وتركيا التأكيد على عزمها القيام بشكل مشترك بمحاربة تنظيم الدولة الإسلامية/داعش وجبهة النصرة وفصل الجماعات المعارضة المسلحة عنهما.